

@import url(../../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61986J0252 - EL

Avis juridique important

/

61986J0252

?????? ?? ?????????? ?? 3?? ??????? 1988. - GABRIEL BERGANDI ??? DIRECTEUR GENERAL DES IMPOTS. - ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? TRIBUNAL DE GRANDE INSTANCE ??? COUTANCES - ??????. - ??? - ???????? ??????????-???????. - ??????? 252/86.

?????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1988 ?????? 01343

??????
??????
?????? ?? ??????
?????? ?? ?? ?????????? ????
?????????

?????? ???

++++

1. ?????????? ?????? - ?????????? ?? ?????????? - ?????? ?????? ?????? - ?????
?????? ?????? ?????????????? ????? - ??????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????????
????? - ??? ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ?????? 33)

2. ?????????? ?????? - ?????????? ?? ?????????? - ?????? ?????? ?????? - ?????
?????? ?????? ?????????????? ????? - ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????
????????? - ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? - ?????????? ??????????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ?????? 33)

3. ?????????? ?????? - ?????????? ?? - '????? 95 ??? ?????? - ?????
????????? - ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? - ?????????????? -
???????????

(?????? ???, ?????? 95)

4 . ??????????? ?????????? - ?????????? ????? - ?????????????????? ??????? ????????? -
?????????? - ?????????? - ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?? ??????????
????? - ?? ??? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ????? ?????????????? ????????? -
?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??????????

(??????? ???, ????? 95)

5 . ??????? ?????????? ??? ?????????? - ?????????? ?????????? - ????? ??????????
????????????? - '????? 30 ??? ?????? - ????? ?????? - ????? ??? ?????????? ???
????? 95 - ????????????

(??????? ???, ????? 30 ??? 95)

?????????

1 . ?? ??? 33 ??? ????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17?? ????? 1977, ???
????????????? ??? ?????????? ??? ???????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????? - ??? ?????????? ????? ?????????????? ????? (???), ??? ??? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ????? ?????????? ???, ?? ????? ??? ?????? ??? ?????? ????? ?? ??????????
??? ??? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
???, ??????, ?????????? ? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? .

2 . ??? ?????? ?? ???????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ? ??????, ?????? ?? ???
??? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????,
????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????, ?????? ??
????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ??? ???
????????? ??? ??????. ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ??? ?????????? ??????????????
?? ?????????? ?? ???' ?????? ?????????? ??? ??????, ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??
??? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????????? ???, ?????? ???, ?? ??? ??? ??????????
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?????? ?? ??? ??????
??? ??????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ???, ?????? ???, ?????????? ???, ?????????? ??? ?
????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????? .

3 . ?? ??? 95 ??? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??????. ??????????, ??????, ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ??? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??????
?? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
??? ?? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? .

4 . ??? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ???
????????? ??????????, ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??????????
????????????????? ??????? ?????????? ??????? ?? ??? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? , ??
?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? , ??
????????? ?????? . ?? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ??
????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? , ??? ?? ??????
??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? .

??????, ??????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ??????? ??????????
????????? ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????
?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????
?????? ? ?????????????? ???????, ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 95 .

5 . ?? ??? 30 ??? ??????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? . ?? ???????????,
??????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???, ??
????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? 95 ??? ?????? .

?????????

???? ?????? 252/86,

??? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? Tribunal de grande instance ??? Coutances ??? ??
??????????, ???' ??????? ?? ?? ?????? 177 ??? ??????? ??, ?? ?? ?????? ?????????? , ???
?????? ??? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ???????

Gabriel Bergandi, ???????, ??????? Saint-Lo (??????),

???

Directeur general des impots, ??????? ?????????? ?????????? , ?????????? ??? ?????? (
?????),

? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? 33 ??? ?????? ???????
?? ?? ??? ?? ?????? 95 ??? 30 ??? ??????? ??,

?? ??????????

????????? ??? ??? Mackenzie Stuart, ???????, G . Bosco ??? G . C . Rodriguez Iglesias,
????????? ???????, T . Koopmans, U . Everling, Y . Galmot, ? . ???????, R . Joliet ??? F .
Schockweiler, ???????,

?????? ?????????? : G . F . Mancini

????????? : ? . ? . Roehl, ?????? ?????????? ??????????

????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? :

- ? Gabriel Bergandi, ??????? ??? ?????? ???, ?????????????? ??? ??? ?????? ??????????
Milchior ??? Collin

- ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???????????????, ??? ??
?????? ??????????, ??? ?? M . Seidel

- ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???????????????, ??? ?? ?????????? ???????????,
??? ?? R . de Gouttes, ??? ?? ??? ?????????? ??????????? ??? ?? Bernard Botte,
?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ????????????

- ? ?????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??? ?? Johannes Foens Buhl

?????? ?????? ??? ?????? ??? ??' ?????????? ?????????? ??? ??????? ??? ??????? ??? ??????????
?????????? ??? 9?? ?????? 1987,

???? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????????? ???
15?? ?????????? 1987,

????????? ??? ????????

???????

????????? ??? ????????

1 ?? ??????? ?? 18?? ?????????? 1986, ? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? 1?
????????? 1986, ?? Tribunal de grande instance ?? Coutances ???????, ??????? ?? ??????
177 ?? ??????? ??, ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? 33
?? ?????? ??????? 77/388 ?? ??????????, ?? 17?? ?? 1977, ?? ??????????????? ??
????????? ?? ?????? ??????? ??, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????? - ??
????????? ?? ?????? ?????????????? ?? (??): ?????????? ?????????? ?? (?? ?? . ?? .
09/001, ? . 49) ?? ?? 95 ?? 30 ?? ??????? ?? .

2 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? Gabriel Bergandi, ??
????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? directeur general des impots ??
????????????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? Bergandi, ?? ?? 1985 .

3 '???? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
??????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????
??????, ?? ???????, ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ?? ???????, ?? ???????, ?? ??????? ??
??????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, 500 ? 1 500 FF, ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? 1 000 FF ?? ?? ??????? ?????????????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? . ? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????????????
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??
?????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??, ?? ???????????, ??
31? ?????????? ?? ??????? ?? . ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?? ??? ??? 1?? ?? 1985, ?? Bergandi ?????? ??????? ?? ??? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ?? .

4 ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ?????????? ??
????????? ??, ?? Tribunal de grande instance ?? Coutances ?????????? ?? ??????????
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????? :

"1) ?? ??? 33 ?? ??????? 77/388/?? (??????? ?? ?????? ??????? ??) ??????? ??
????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?? ??

? ??????? ? ?? ? ?????????? ? ?????? ? ?? ? ?????? ? ?????????? ? ??????, ?? ???? ? ????,
????????? ? ???;

2) ? ?????? ? ?? ? ?????? ? ?????? ? ?????????? ? ?? ? ?????? ? ?? ? ?????????? ? ?????? ? ??????
?????????, ???? ?? ???? 33 ??? ???? ???? ?????? ???, ?????? ?? ???? ?????? ??? ???? ???? ????
??? ?????????? ??? ???? ???? ?????????? ??? ???? ?????? ???????????????, ??? ???? ???? ????
????????? ??? ???? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ???? ?????? ???????????????, ??? ???? ????
????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??????, ?? ?????? ???? ?????????? ??? ???? ??????????
?????, ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ???;

3) ??????????, ? ?????? ? ?? ???? ???? ?????? ?????????? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ???? ???? ????
????? ?????? ???????, ???? ?? ???? 33 ??? ???? ?????? ?????? ???, ?????????? ?????? ???
??' ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ???
????? ??? ???? ?????? ??????, ??????, ?????? ???? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??????
????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???
?????, ??? ???? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ???? ??????
????? ?????? ?????? ???, ??????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????????? ???;

4) ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????, ? ??????????
????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?, ?????????? ??? ?, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? (??? ? ?
????????? ?????? ??????), ? ?????? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ??????
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ??????
??? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ?????? ??? ???? ??????
????? ?? ?????? ???;

5) ?? ??? 95 ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ???? ??????
????????? ?????? ?????? ?????? ??????; ? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ???? ?
????? ?????? ?????? ???; ???

6) ?? ??? 30 ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ??? ???? ??????, ??' ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?
??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????, ?? ??? ?????? ???, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ???;

5 ??? ?????? ??? ??? ??' ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??????????, ? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? 20 ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? . ?? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ??? ?????? .

6 ??? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????? 33 ??? ?? ?????
?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??

7 ??????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????? 67/227 ?? ??????????, ??
11?? ??????? 1967, ??? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??, ??
?????? ?? ?? ?? ?????? ??????? (?? ?? . ?? . 09/001, ? . 3), ? ?????????? ??
?????????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????? ??????? ?????????? ??
?????????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? ??
?????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?????????.

8 ? ??????? ?? ?????? ??????????? ?? ?? ??????????????? ?? ?? ??????? ??????? 67/228 ??
??????????, ?? 11?? ??????? 1967, ??? ??????????? ?? ?? ??????? - ??????? ?? ?? ???????
???, ?? ??????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ??????? (?? ?? . ?? . 09/001, ? . 5) ?? ?? ??
?? ?? ?????? . ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??
??????????, ?? ??????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?????? ?????, ?? ??????? ?? ?? ?????????? ??
?? ?? ?????????? ?? ??, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??, ?? ??????? ??
?? ?? ??????? ?? ??, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?? ?? ??????? ?? ??, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
???? ?? ??, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?? .

9 ??? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??
?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????????, ?? ?????? ??????? ?? ?? ??????? ??
??????????, ?? ??????? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????, ??
?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? .

10 ?' ??? ?? ??????? ?? ?? ???????, ?? ?????? 33 ?? ?? ?????? ??????? ?????????? ??
?????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????, ??????????? ?? ??
?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? .

11 ??? ???????, ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? 33 ??
????? ??????? ?? ?? ?? ??????? ??, ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ??,
????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????, ?? ???????
????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??, ?? ???????, ?????????? ?? ?? ?? ??
?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? .

12 ?? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??, ??' ????, ?? ?? ??
?? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????, ?? ?? ?? ?? 33 ??
????? ???????, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ???????
????????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ?? .

13 ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? ?? ???????, ??? ?????? ??? ??????? ??????????, ???????????, ?? ?????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??? ???????, ?? ?????? 21?? ?????????? 1970, *Lesage*, 20/70, Rec. ? . 861), ?????, ??????, ??????, ??????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? . ???????, ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ???????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? . ???????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? 33, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? .

14 ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ???????, ???????, ?? ???????, ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? 27?? ?????????? 1985 (*Rousseau Wilmot*, 295/84, ?????? . 3759), ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? .

15 '???? ??????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? 1?? ???????? 1982 (*Hong-Kong Trade*, 89/81, ?????? . 1277), ? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ??? ?????, ???????, ??????? ?? ?? ?????? 2, ?????????? 1, ??? ?????? ???????, ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???????????, ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

16 ??? ???????????, ???????, ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ?????? ??? ?????? ??? ?????? . ?????? .

17 ?????? ??? ?????? ??????? ??? ?????, ??? ?????????? ???????????, ?? ???????? ?? ???' ?????? .

18 ??? ?????, ??????, ? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ???' ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

19 ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? .

20 ??? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

?????????? ??? ?? ??? ?? ?? ?????? ??? ?? ??????.

21 ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????, ?? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? .

22 ?? ?????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ???????????, ?? ???
?????? ?? ?????? ??????????? ??? ?? ?????? 95 ??? ?????????? ??? ???????????
?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
?????????, ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?
???????? ?? ?????? ?????, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????????? ??????????
???????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? 95 ??? ?????? ??? .

23 ??? ?? ?????? ??? ?????? 95 ???????????, ??? ?? ?????????? ?????? ???
????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? .

24

'???? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? 27?? ?????????? 1980 (??
????????? ??? ??????, 168/78, Rec . ? . 347 ??????? ??? ??????, 169/78, Rec . ? . 385
????????? ??? ??????, 171/78, Rec . ? . 447), ?? ?????? 95 ???????????, ??? ??????? ??
????????? ?? ???????, ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? . ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? . ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
?????????, ?? ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? .

25 ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 95 ??? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ?? ??????, ??? ?????? ??? ??????, ??? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??
????????? ?????? . ??????, ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???
??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??
????????? .

26 ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??
?????????? ??? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ?????????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? .

27 ??????, ??????, ?? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?? ?????? 95 ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ??? .

28 ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
?????????, ??? ?????? ??? ?? 27?? ?????????? 1980 (??????? ??? ??????, 171/78,
Rec . ? . 447), ??????, ?????? ?? ?????????? ???????, ??? ?????? ?????? ?????????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? .

? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????????????????, ?? ???
????????????? ???? ?????? ???? ???? ?? ?????????? ?????? ???? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ???? ?????????????? ?????????? ??????????, ???? ?? ?????? ?????? ???? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ???? ?????????? ???? ?? ?????????? ???? ?????????? ?? ?????????? . ??
????????? ??????????, ??????, ???? ?? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ??
????????????? ???? ?? ?????? ???? ?? ?????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??
????????? ?????? ?????????? ?????? ???? ?????????? ?????? ???, ?????????, ???? ?????? ??
??? ?????? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ??
????????? ?????? .

29 ??? ?????? ??? 10?? ?????????? 1978 (*Hansen & Balle, 148/77, Rec. . ? . 1787*), ??
????????? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ??????
?? ??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????
????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? .

30 ??????, ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????
?? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ???, ??? ??????
?????????, ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????, ??? ??????????????
????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????
????? .

31 ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????
????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ??????????, ??????????
???? ?????? ??? 17?? ?????????? 1987 (*Feldain, 433/85, ?????? . 3521*), ??? ???
????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????, ???????, ??????
?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????? .

32 ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ??????????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? . ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????
?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????
????? ? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?? ?? 95 .

33

? ? ?????? ?? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? 30 ??? ?????????? ??? ???,
??????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
?????? ?????? ?????????? ??? ?????? . ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ??????
?????, ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 95 ??? ?????? .

34 ??? ??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 30 ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
????? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
??? ?????? .

????????? ??? ???? ?????????? ??????

??? ??? ?????????? ??????

35 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ? ??????????
??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??????????
??????????, ?? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? .
????????? ??? ? ??????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??????????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????? , ?' ???
????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? .

???????????

??? ??? ?????? ??????

? ? ??????????,

????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?? *Tribunal de grande instance* ???
Coutances ?? ??????? ??? 18?? ?????????? 1986, ??????????:

1) ?? ??? 33 ??? ?????? ??????? 77/388 ??? ??????????, ??? 17?? ??? 1977, ???
????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ???, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????? - ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? (???), ??? ??? ?????? ??? ??? ???
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? .

2) ??? ?????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????
? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ???
????????????? ???, ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ??????, ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? .

3) ?? ??? 95 ??? ??????? ??? ??????????, ???, ??? ?????? ?????? ?????????? ???
?? ??????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ???
????????? ??? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? .

4) ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???
????????? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ??? ?? ??? 95 .

5) ?? ??? 30 ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ??? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ??????
????? ??? ?????? 95 ??? ?????? .